# LES NOCES DE DORINE

OU

# HELENE et FRANCIQUE

Opera en Quatre Actes

Musique Par

## M. SARTI.

Parolles de Mr. ***

Représente au théatre de Monsieur

Prix. 30tt.

A. PAPIS.

Chez au mont d'or. N°. 200 de la fection des Gardes - Françaises, entre la rue des Poulies et la maison d'Aligre.

Sieber

# Table

Pages

## 1er Acte



## 2e. Acte



## 3e. Acte



## 4e. Acte





# Ouverture





Cors en Ré
Trompettes en Ré
Flute
Hautbois
FF
P
W.
Alto
Allegro assai
col oboe
F
col b.


P
col oboe
col v 1°
col v 2°
F assai
P
col b.
F
col oboe
col v. 1°
F
unis
col b.
assai


col v 1e
P


p
dol
F
col b.
P
F
unis
col b.


F
Alto
pp
p
F
p
p
F p
F
col b.
Alto
col b.
F


unis
unis
col oboe


P
F
col b.


P
unis
Fassai
F
col b.
F assai
P
unis
P


F
FF
P
cres.
cres.
F
cres.
F
F
unis

# HÉLENE
## ET FRANCISQUE
### OU
## LES NOCES DE DORINNE

## ACTE PREMIER

*Le Théatre Représente un Salon.*

*La Scène se passe au Chateau du Baron, et à l'entrée d'une Forêt voisine.*

### SCENE PREMIERE

*Le Baron, La Baronne.*




té il faut m'écou - ter en vain l'on con-teste je
le Baron.
j'i suis en tê - té je dois l'empor - ter,
jure et pro - teste de ne point ce - der, de ne point ce - der oui c'est mani - feste je dois déci -
F
P
FP


unis
der je jure et pro-teste de ne point changer de ne point ce-der, de ne point ce-der.
Mariette à la Baronne.
qu'est ce donc
quoi.
apre-nant votre que-
Francisque au Baron
quelle nouvelle
quelle nouvelle
Allegro Moderato


relle. avec zele j'ac-cours sans que l'on m'ap-pel-le je
avec zele j'ac-cours sans que l'on m'ap-
col b.
viens au plus foible ai-der on doit au plus foible ai-der on doit au plus foible ai-
pel-le je viens au plus foible ai der je viens ai-der on doit au plus foible ai-


col b.
der qu'estce donc avec zele j'accours oui j'ac cours sans que l'on m'ap
quelle nouvelle avec zele
col b.
pelle je viens au plus foible ai- der . apre nant votre que relle avec zele j'ac
avec zele


cours où j'ac- cours sans que l'on m'appelle je viens au plus foible ai- der, on doit
au plus foible ai- der. on doit au plus foible ai- der.
le Baron.
il faut m'en
Allegro

1161


la Baronne
tu dois com prendre, si j'airai- son.
non cet ob-
ten-dre moi j'airai- son non c'est moi seul que vous devez en tendre
jet regarde la mai- son, cet ob- jet regarde la mai- son
paix qu'on se taise


F
P
F
P
paix qu'on se
taise
ne vous de
plaise ne vous de
plaise je parle
rai, que lui se
ne vous de
plaise je parle
rai, quelle se
tai- se je me tai
-rai, ne vous de
F
P
F
P
FP
FZ
F
F
F
Mariette
ah! quel mur
mu- re si ce bruit
dure sans rien con
clu- re l'on reste
taise je me tai
rai, ah! quel mur
mu- re si ce bruit
Francisque
plaisè je parle
rai,
FZ
F


col W. a l'8a.
col W.
ra
sans rien con- clu-re l'on reste-
ra si ce bruit du-re rien je vous jure rien je vous jure ne fini-ra
ra, l'on reste-ra l'on reste-ra
rien je vous ju-re ne fini-ra,
sans rien con-
P
F
col b.
Fago:
Fago: col b.


clure l'on reste-ra, rien je vous jure ne fini-ra,
quelle nou-
vel-le
ah! quel murmu-re si ce bruit
ne vous de plaise ne vous de plaise je parle-rai,
que l'on se taise que l'on se plaise je parle-rai,


dure, sans rien con- clure l'on reste ra si ce bruit du-re rien je vous jure rien je vous
ra
si ce bruit du-re rien je vous jure rien je vous
jure ne fini-ra sans rien con-clu- -re l'on reste- ra l'on reste-ra, l'on reste-ra
jure ne fini-ra
col. W.
Fag.
P
FP


F
F
col b.
ju - re ne fini - ra sans rien con clure l'on reste ra, rin je vous ju - re ne fini-
unis
-ra, ne fi - ni - ra ne fi - ni - ra ne fini ra ne fini ra.

## Francisque.

Monsieur et Madame, permettez-moi de profiter du moment où vous reprenez haleine pour vous demander le sujet de votre dispute; absent depuis quinze jours pour vos affaires, je ne puis savoir .....

## le Baron.

Ecoutez, Monsieur mon Intendant

## la Baronne.

Laissez moi parler la premiere: tout ce train vient à cause d'Hélène, cette Orpheline que j'ai retirée dans ce Chateau. Je l'ai promise en mariage à nôtre Jardinier Minjonet qui vient d'Heriter d'une bonne Ferme à dix lieux d'ici. Je veux qu'il l'épouse des demain, pour qu'il l'emmène tout de suite à sa Ferme; mais Mr. le Baron veut la marier à Julien son Valet de Chambre, a fin qu'elle ne quitte point le Château, et qu'il ait le plaisir de la voir tout à son aise.

## Francisque, au Baron.

Si la chose est ainsi...

## le Baron.

Ce n'est point par cette raison que je veux marier Hélène à Julien; c'est parce qu'elle sera plus heureuse avec lui qu'avec ce nigaud de Minjonet.

## Francisque à la Baronne.

Si la chose est ainsi...

## la Baronne.

Bon! je ne suis pas sa dupe; ce n'est point par ce motif...

## le Baron.

Mais vous aviez d'abord consenti à ce qu'elle épousat Julien; pourquoi donc avez vous changé;

## la Baronne.

C'est que j'ai découvert de certaines choses...

## le Baron.

C'est que vous autres Femmes vous ne persistez jamais deux jours de suite dans le même projet.

## Ariette.



Allegro Brillante.


FP
FF
unis
col b.
FZ P
F P
le Baron
Oui d'u-ne Femme-


lette l'i-mage bien par-faite, c'est une girou-ette qui tourne dans tout
sens c'est une jirouette, qui tourne a tous les vents, qui tourne a tous les vents.
col b.
col b.
unis


P cres.
P
unis
par une faible bise tour-noyant lente-ment
tour-
P
P
unis
col b.
nant plus promptement
quand plus forte est la bise, é tant toujours en cri-se sans
cres.
F


s'arrêter ja-mais, et sans pouvoir rester en paix
o Femes inpru-dentes, Fem-
P
FZ
FZ
FZ
P
Stacato
col b.
FZ
FZ
mes inconsé-quentes
Femmes très peu cons tantes.
au portrait que j'en fais


Femmes toujours chan-geantes re-connoissés vos traits. Femmes toujours chan-geantes,
cres.
F
re-connoissés vos traits au por-traits que j'en fait re-connoissés vos traits
P
cres.
F


oui d'une Femme-lette l'i-mage bien par-fai-te, c'est une girou-
ette, c'est u-ne gi-rou-et-te chan-geant au premier vent.
col b.


col b.
c'est u-ne girou-ette, di-ci, de là, tour-nant en tous sens à tous vent; par
u-ne foi-ble bi-se, tour noyant lénte-ment quand plus


unis
col b.
forte est la bi-se tour nant plus prompte-ment é-tant toujours en crise
unis
sans s'arreter ja-mais, et sans pou-voir rester en paix ô Femmes impru-


dentes; Femmes inconsse-quentes Femmes très peu cons-tantes, re-connois-sés vos
traits, par une faible bise par une forte bi-se étant toujours en crise, sans cesse sans
8ve du 1. v.
FZ P F FZ FZ FP FP FP P
FP FP FP FP FZ FZ FP FZ


cesse sans ces-se, sans cesse tournant, chan-geant, ô Femmes im-pru-dentes, Femmes
inconse quentes. Fem-mes très peu cons-tantes, au por-trait que j'en fais, re-connois-
sés vos traits, re-connoissés vos traits.
col W.
unis
cres.

la Baronne.

Oh! ce n'est point par caprice que je ne veux plus qu'elle épouse Julien j'ai mes raisons.

Mariette.

Sans doute, Madame à ses raisons; est-ce que nous autre Femmes nous faisons rien sans raison!

le Baron.

Eh! bien! si vous avez des raisons dites les.

la Baronne.

Vous m'y forcez! (à Francisque) M.r en est amoureux, voila le fait, et il espère que le complaisant Julien...

le Baron.

Fi donc Madame! vous avez-là de belles idées! rien de plus faux.

la Baronne.

Rien de plus vrai.

le Baron.

Pas si haut Madame, je vous prie!

Francisque.

La guerre se rallume!

la Baronne.

Ou Hélène épousera Minjonet dès demain, ou je me brouille avec vous. Monsieur Francisque faites faire les aprêts de la nôce.

Francisque.

Oui, Madame.

le Baron.

Ou Hélène épousera Julien dès demain, ou je ne vous revois de ma vie. Monsieur Francisque; faites faire les aprés de la noce.

Francisque.

Oui, Monsieur.

la Baronne.

Nous verrons, nous verrons.

le Baron.

Oh! assurément, nous verrons?

(Ils sortent chacun d'un coté opposé, Francisque retient Mariette.)

## Scene III.

### Francisque, Mariette.

Francisque.

Le plus clair de tout cela c'est qu'il faut faire les préparatif d'une noce et qu'il doit y en avoir une demain ici: mais pouriez-vous me dire ma chère Mariette, qui est-ce qui l'emportera du Baron ou de sa Femme?

Mariette.

Cela est difficile à prévoir: ils combattent jusqu'à présent avec un égal avantage; mais cependant, à en juger par les convenances, Madame doit l'emporter à la fin; elle est Femme, en voilà d'abord assez pour

que son entêtement soit d'une constitution bien supérieur à celui de son mari; ensuite une assez bonne dose de jalousie vient encore éxciter son penchant naturel à la contradiction; et puis, je travaille officieusement, à la fortifier en secret dans ses bons principes.

## Francisque.

Et pour quoi, s'il vous plait?

## Mariette.

Par ce qu'il m'importe beaucoup que Minjonet épouse Hélene.

## Francisque.

Et la raison de cette préférence!

## Mariette.

Cela ne se devine t'il pas tout seul! quand une fois Hélene sera sortie du Chateau avec son mari, il n'y aura plus que moi ici, il faudra bien qu'on s'en occupe. tenez mon cher Monsieur Francisque, j'y suis décidée; tout aussitôt après le mariage d'Hélene il faudra penser au mien. Vous êtes un homme avisé, discret, prudent vous êtes factotum: je veux vous charger de faire un choix pour moi.

## Francisque.

Je vous prierai de m'en dispenser vous ne devez vous en rapporter sur ces choses-la qu'à vous seule.

## Mariette.

Un bon conseil ne nuit pas, et je vais simplement vous dire à peu près ce qu'il me faudrait.

## Ariette.




Mariette
Vi ve le ma - ri - age, vi ve le mari - age, je le dis sans fa - çon,
col b.
unis
vi ve le ma ri - age, mais si j'entre en mé - nage, je veux un bon gar - çon
P
F


unis
P
dans la fleur du bel age, toujours prompt a l'ouvrage, ne disant jamais
FZ P
P
col W.
non toujours prompt a l'ouvrage ne disant jamais non, je veux un bon gar -
F p mF


çon ne disantjamais non,
je veuxqu'ilsoitsage,
F P F F P F mF F
P P
Andante non tropo.
sur toutpointvo-lage,
je veux qu'ilsoit sa-ge, sur
FZ FZ


tout point vo- lage, mais c'est trop vous dire, ce que je de si - re, je vous vois sou-
rire vous n'ignorez pas. ce que l'on de- sire, dans un pareil cas-
je vous vois sou- rire vous n'ignorez
col b.


pas. ce que l'on de-si-re, dans un pareil cas vous de vinez
Allegretto
col b.
bien ce qui me convient dans la soli-tu-de, mon


col b.
Dieu qu'il est rude, mon Dieu, qu'il est rude, de passer ses jours, vous devinez bien
ce qui me convient, ce qui me convient, ce qui me convient, dans la - - -



col v 1º
col v 2º
so-li-tu- - de mon Dieu - - qu'il est ru - - - de mon Dieu qu'il est ru - - - - de
P
P
col v. 1º
unis v 2º
de pas ser ses jours, vous devez m'en tendre vs devez com prendre vous devez com prendre sans


col v. 2o. 8a
col b.
autre dis-cours, dans la soli-tude mon Dieu qu'il est rude mon Dieu qu'il est rude de passer ses jours mon
Dieu qu'il est rude, de passer ses jours, mon Dieu qu'il est rude, de passer ses jours.

Adieu Monsieur Francisque, je m'expliquerai plus clairement après le mariage d'Helène, je vais toujours faire en sorte que Julien reste à marier.

(elle sort.)

## Scene IV.

### Francisque seul.

Ah! voilà un mot qui me rassure! c'est au Valet de Chambre qu'elle en veut! en vérité je mourais de peur que ce ne fut à l'intendant, et la tournure de sa conversation y portait assez. mais laissons là les prétentions de Mariette, et songeons un peu aux miennes. je n'ai pas mal fait de revenir le plus promptement que j'ai pu; car je ne saurais plus me le dissimuler, et l'absence que je vient de faire n'a servi qu'à m'éclairer davantage sur la situation de mon cœur, j'aime aussi cette charmante Helene, et je vois que j'ai cela de commun avec tout le monde.




- - lene aux doux charmes qui m'en traine, trop long tems j'ai re sis- té au doux charmes,
qui m'en traine, trop long tems - - j'ai resis - té, l'ino - cence,


la dé - cence la plus ai-mable dé - cen - - ce, sans ex clure, oüis ex-
clure, sans ex clu - re la gai - té, l'ino-cence, et la dé cence, touta joute a sa beau-
col b.
FZ
P
F
mF







*Mais ce n'est pas tout que de l'aimer il faut aussi savoir si j'ai pu lui plaire; et si j'ai ce bonheur là, il faudra chercher les moyens de l'enlever à Messieurs Julien et Minjonet. Cela ne me paroit pas fort aisé vu le peut de tems qui me reste; et le Baron et sa Femme sont d'un caractère si singulier que si je leur déclarois mes intentions pour Hélène, je courrais risque de les voir s'y opposer; chacun par pur entêtement voudrait soutenir son protégé! voilà bien des difficultés!..... mais si Hélène repondait à mon amour, je ne désespererais pas de les vaincre là voilà justement avec Minjonet et*

Julien; écoutons la de ce Cabinet; avant de lui déclarer mes sentimens, tachons d'abord de connaitre les siens pour mes deux rivaux.

(Il entre dans un Cabinet dont il tient la porte entr-ouverte il regarde de tems en tems pendant la Scène suivante, veut sortir et rentre, hausse les épaules, ou rit.)

## SCENE V.

Hélene Julien, Minjonet, Francisque, dans le Cabinet.

Minjonet.

Oui Mamselle, vous m'accouterai; ces la maitresse qui la t'ordonné, et d'une; et pis j'som' ben perférable, j'ons des terres au Souleil; j'ons des bestiaux qu'ces's'un charme? et pis, pour travaier quand il faut, dame? j'ne le cédons à personne!

Hélene.

J'en suis bien aise.

Julien, se moquand de Minjonet.

Mademoiselle, vous m'écouterez s'il vous plait; c'est le maitre qui la ordonnée, et d'une, et puis je suis bien préférable à ce Monsieur que voila; j'ai une Maison dans le Village, j'ai un bon capital en argent et en garde robe: si je sert, c'est pour mon plaisir et si je porte les habits des autres, c'est pour ne pas user les miens.

Hélene.

J'en suis ravie.

Minjonet, la tirant d'un coté.

Acoutez un mot à part... ne vous fiez pas à lui c'est un fripon, vous serez misérable.

Hélene.

En verité!

Julien, la tirant de l'autre.

Ecoutez: j'ai une chose à vous dire, si vous devenez la femme de Minjonet je vous avertis que c'est un brutal qui vous rendra malheureuse.

Hélene.

Vous croyez.

Minjonet.

T'nez Mam'selle faut queuqu'fois faire attention à c'qu'on dit dans l'monde.

Hélene.

Eh bien? qu'est-ce qu'on dit dans le monde!

Minjonet.

Eh! pargoine, quand j'sorton' ensemble est-c'qu'on n'nous prend deja pas dans tout l'Vilage pour mari et femme!

 Ariette.


Vivace
Cors
W.
Alto col b.
P
les Cors comp:
Minjonet
Cors
A sa fé-mel-le l'Agneau fi-dele, bête près d'el-le
Cors
P
dans le Troupeau moi près d'He-le-ne quand je pro-mène moi près d'He-le-ne
F
je suis l'Agneau chacun m'admire et j'entends di-re
P


dans le Ha-meau, Hélene est belle et son ga-lant, presqu'autant qu'el-le
parait char-mant, incompa-ra-ble couple Dieu vous con
ser-ve joyeux et sain, et vous pré-ser-vé de tout cha-grin,


P
F
incompa-ra-ble couple admi-rable, Dieu vous con-ser- - ve joyeux et sain
P
F
joyeux et sain jusqu'à la fin.
FZ
FZ
à Julien.
toi pauvre hère, retire toi, tu ne peux plaire, auprès de moi, avec Hé-lene q.d je pro-
All.o Spiritoso


FZ
FZ
mene quand je pro-mene je suis l'Agneau, l'Agneau fi-dèle, à sa fe-melle bêlant près
FZ
FZ
P
FZ
P
FZ P
FZ P
d'elle dans le Troupeau, avec Hé-lene quand je pro-mène quand je pro-mène je suis l'A-
FZ P
P
FZ P
P
FZ P
P
P
gneau, toi pauvre hère retire toi, tu ne peux plaire auprès de moi. avec Hé-


FZ P
FZ P
FZ P
F
F
F
P
le-ne, quand je pro-mene quand je pro-mene, je suis l'Agneau avec Hé-lene je suis l'A-
FP
FP
F
P
F
P
P
gneau, quand je pro-mene dans le Ha-meau, toi pauvre here retire toi tu ne peux
P
F
F
P
F
P
F
plaire auprès de moi, avec Hé-lene, dans le Ha-meau, quand je pro-mene je suis l'A-
F
FP




### Julien.

N'en déplaise au tendre Agneau, je crois bien qu'il peut aller bêler ailleurs. n'est-il pas vrai Hélène que c'est moi qui suis le preferé?

### Hélene.

Je n'ai pas dit cela.

### Minjonet.

Ce sera donc moi?

### Hélene.

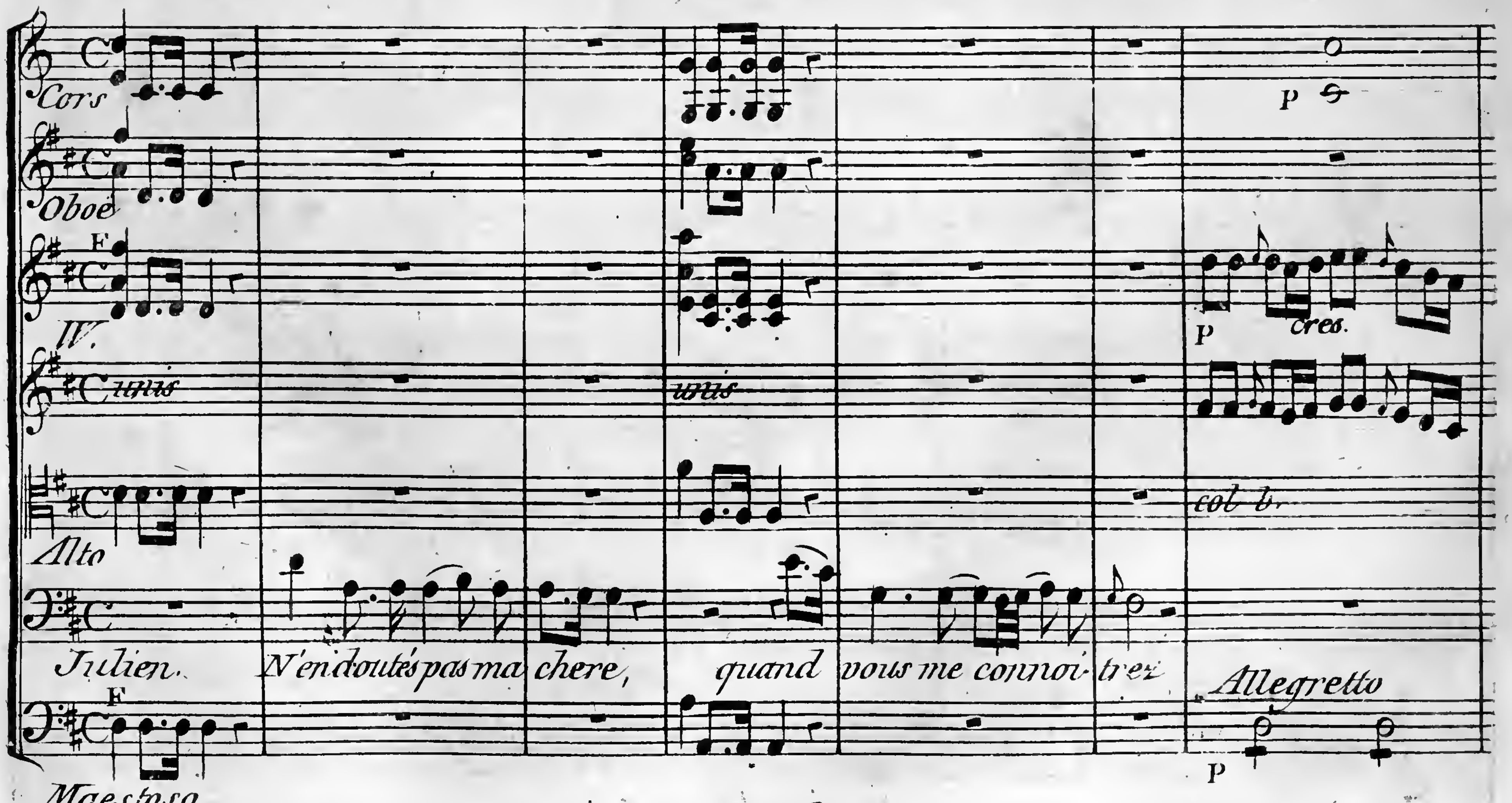
Je n'en convient pas.

**Francisque**, *à la porte du Cabinet, il fait un pas pour sortir, l'Ariette de Julien le fait rentrer.*

Bon!

### Julien.

Je vois bien ce que c'est: vous balancez à vous décider par ce que vous ne connoissez pas encore tout mon mérite.




FP
FP
FP
F
F
ma che-re, vous vous radouci-rez
P
F
moins fie- - - re vous se-rez
F
F
P
F
quand vous me connoi-trez vous vous radouci-rez vous vous ra-
P


douci- - rez
je suis un Domes- tique qui sait plus d'un me- tier, un
serviteur u- - ni-que dans tout le monde en- tier dans tout le monde en- tier dans
tout le monde en- tier
je fus serviteur in-
Andante non troppo


il tire des bottes
time d'un fa- meux maître d'es- crime qui fit de moi tant d'es- ti- me qu'il me mon-
col b.
tra ti, ta ta un deux trois, parez de la ah! ah! une gentille dan-


col v. 1º
Alto
Alto col v. 2º
seuse me pritpour son écu-yer la mai-son me fut chan seuse là j'appris a biendan-
ser il passe des entre-chats puis je de viens Domes-tique d'un chanteur Ita-li-en,
qui me mon tra la Mu-sique assez bien. assez bien, si l'on en


en sol
Flauti
col b.
doute qu'on m'écoute
je vais chanter
sans hési- -ter
Largo
il chante en fausset
de l'ardeur qui me dé- vo-re je vais pe-rir a petit feu


Julien
col W.
si l'ob-jet que mon cœur a-dore, ne s'attendrit, un petit peu
de l'ardeur qui me dé-vore prenez donc quelque pi-tié, ou je vais sécher sur pied
prenez donc quelque pi-tié
tout cela c'est ve-til-le tout cela c'est ve-til-le pour
Allo. non troppo
Più Allegro


montrer mes ta- lents en un mot je pe- tille d'es prit et d'a- gré-
ment, en un mot je pé- til- le d'esprit et de ta lens d'es- prit et de ta- lens ai-
mé cheri des bel- les par tout je suis fê- té oh c'est la veri- té, j'en vois peu


de cru- el- les, j'en suis fort bien trai- té par tout je suis fê- té, des belles des belles par
tout des belles partout des belles je suis fê- té, je suis cheri des belles j'en suis fort bien trai-
té, j'en vois peu de cru- elles oh c'est la vé- ri- té, oh c'est la veri- té, oh c'est la veri-
F
P
FF




## Minjonet.

C'est fort ben, Monsieu l'danseux Monsieu l'chanteux, (il fait une roulade ridicule.) il n'y a qu'un mot qui sarve. si faut que v'l'emportiez sur nous j'nons poin s'apris le ti, ta, ta, mais de bon coups de point, morguenne, ben ronds, ben étofés!

## Julien.

Comment, insolent! tu me menaces, je crois?

## Helene.

Ah! vous allez vous quereller. je vous quitte.

(Elle fait un pas pour sortir, Julien la retient.

## Trio et Quatuor.




Minjonet
repondsa ma tendresse repondsa ama tendresse reponds u-
ne me fuis pas ain- si
col v. 2º
ne fois oui repônds une fois oui
Hélene
Mes sieurs que lon fi- nisse ah! c'est trop


F
cres.
P
FP
F P
col 1º 8ª
col b.
F
me pres ser
s'il faut que je choi si - se, j'y dois un peu pen ser
tenu
FP
P
col v 2º
F
j'y dois un peu pen ser
j'y dois un peu pen- ser
Julien
que ton
FP


Hélene.
Minjonet.
P
cres.
cres.
F
F
P
FP
col v 2°.
quoi! m'obseder sans cesse!
à moi tu dois pen-ser
cœur me choi-sisse
mon
cres.
FP
F P
Messieurs que l'on me laisse
par-lerez vous sans cesse!
reponds à ma ten-dresse
mon
aimable mai-tresse
FP


col b.
ah! Mes sieurs que l'on fi nisse Mes sieurs que
aimable mai tresse décide en ma fa veur il faut qu'elle choi sisse il faut quel
Fagot:
l'on finisse vous faites mon mal-heur vous faites mon mal-heur
le choi-sisse dé cide en ma fa- veur dé cide en ma fa- veur, mon aimable mai-


P
FP
F
P
vous faites mon malheur
parlerez-vous sans cesse! quoi v.s par-
tresse fait mon bon- - heur; oh ma belle mai-tresse fait mon bon- - heur je t'ai-me-
oh ma bel-
Fag:
F
-lez sans cesse! Mes-sieurs que l'on me laisse vous faites mon malheur! quoi me pour-
-rai sans cesse oh ma belle maitresse consens à mon bonheur réponds-u-
-le maitresse je t'ai-merai sans cesse ne me fuis


suivre ain- si
mais toi !...
mais non !...
mais quoi !...
ne fois oui
pour moi décide
toi
pour moi décide
pas ain- si ne me fuis pas ain- si
décide toi pour moi
cres.
vous faites vous faites vous faites mon mal- heur
Francisque, sortant du Cabinet.
toi décide décide en ma fa- veur pour quoi ce bruit cette querelle qu'a-
décide
col b.
Allegro.


P
F
Hélene
cha-cun me demande pour soi
Francis:
vez vous avec cette belle
à part
ten-tons la conquê - te pour
Minjonet
cha-cun la demande pour soi
Julien
col v 2°
bas
dite dite
bas à Hélene
moi
un ins-tant pouriez vous mén tendre
bas
il vaut mieux at

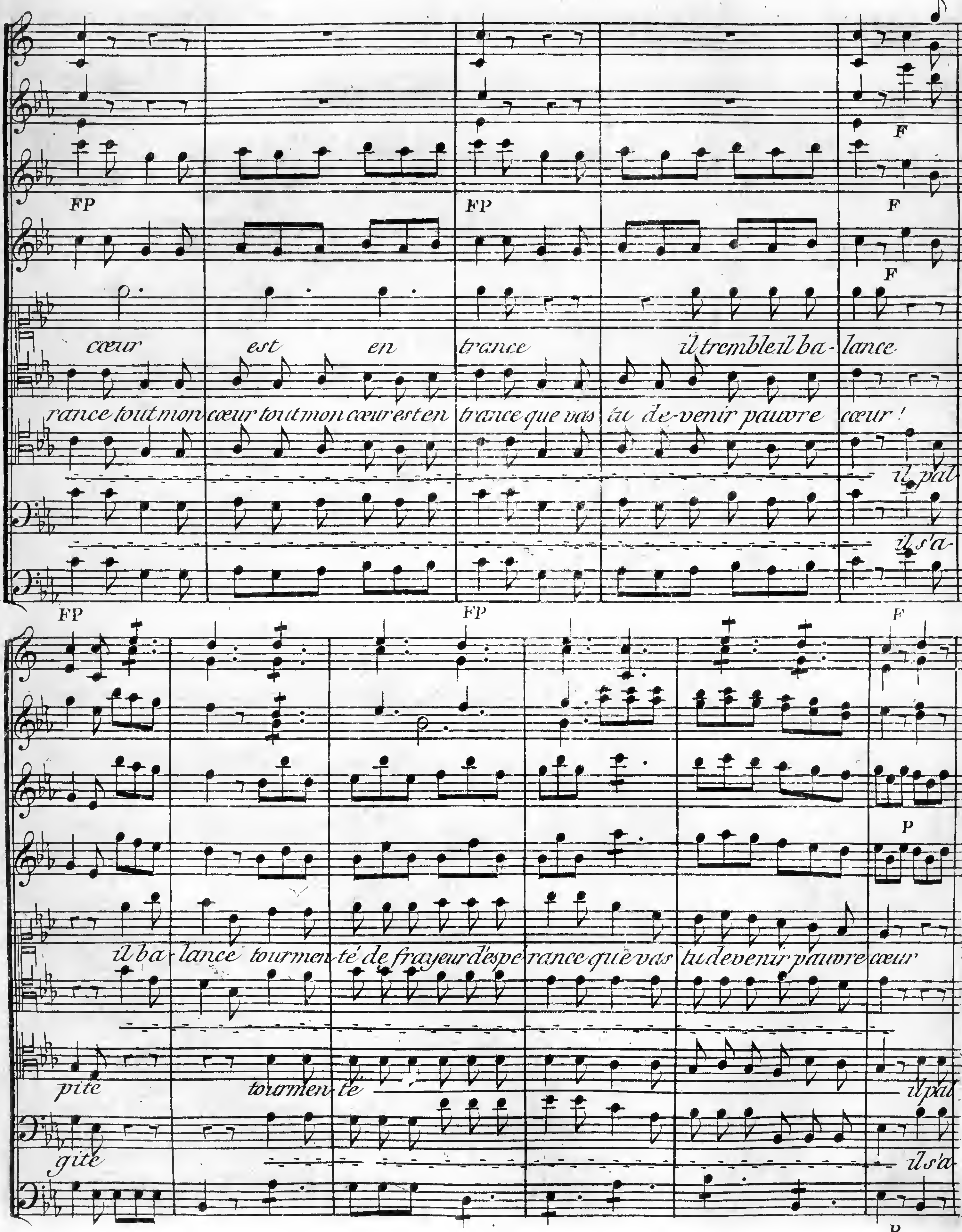

FZ P FZ P FZ P FZ P
à part
est-ce pour lui qu'il veut par-ler
tendre, ces gens la pourraient nous troubler
pas en-
col v 2°
à part
je l'ignore
je l'ignore
je l'ignore mais je le vou-
core
pas en-core ces gens sont trop près
pas en-core


P
Julien à part.
drais moi de ce Monsieur là j'aime fiance
Minjonet à part.
de cet inten-dant j'ai grand
F
P
F
P
Alto col b.
ensemble mais chacun à part.
tourmen-te de frayeur d'espe-rance tout mon cœur tout mon
peur
F
P
FF


F
cœur est en trance il pal - pi - te il s'a - gite il ba - lan - ce
F
P
F FF
que vas tu deve - nir pauvre cœur que vas tu deve - nir pauvre
P F FF



P
cœur !
tourmen-té de frayeur d'espé rance tout mon cœur tout mon cœur est en
des - - - - pé - - - - - ran - - - - ce et de
P
F
col v 2º
P
col b.
trance ah! tout mon cœur tout mon
agi- té de frayeur d'espé-
peur il palpite il s'agite il balance que deviendra mon pauvre cœur
Fag.
P


cœur est en trance il tremble il ba-lance
rance tout mon cœur tout mon cœur est en trance que vas tu de-venir pauvre cœur !
il pal
il s'a-
il ba-lance tourmen-té de frayeur d'espé rance que vas tu devenir pauvre cœur
pite tourmen-té il pal
gite il s'a


il trembleil ba lance
il trembleil ba lance
il tremble il ba
pite
il pal pite
ah! commeil pal pite
gi-te
s'a gi-te
F
P
les Cors comp:
Alto
Solli
lance
il trembleil ba-lance
tourmente de frayeur d'espé
il
ah! comme il pal pite
d'es pé
s'a gite
P
F


col v 1º 8ª
col v 2º 8ª
F
col v 1º
rance tout mon cœur tout mon cœur est en transe ah ! tout
ran - - ce et de peur il pal-pite il saute il s'a-lance que de
Fag
P
FP
col. b.
mon cœur ! tout mon cœur est en
a-gi-té de frayeur d'espé-rance tout mon cœur tout mon cœur est en
vien dra mon pauvre cœur !
F P


FP
F
trance il trembleil ba- lan- ce il trembleilba- lance tourmen-
trance que vat tu de-venir pauvre cœur il ba- lance
il pal - pi- te
il s'a- gi- te
F
F
te de frayeur d'espé- rance que vas tu devenir pauvre cœur ! que vas tu de-venir pauvre




*Fin du 1er Acte.*

# ACTE II.

## Scene 1re

le Baron, la Baronne, Hélène.

le Baron.

N'est-il pas vrai, Hélène que vous voulez épouser Julien?

Hélène, avec timidité.

Monsieur ...

la Baronne.

N'est-il pas vrai que c'est Minjonet que vous aimez ?

Hélène.

Madame ...

le Baron.

C'est la crainte que vous avez de ma femme qui vous empêche de vous expliquer en faveur de Julien, n'est-ce pas ?

Hélène.

Monsieur ...

la Baronne.

Ce sont les menaces de mon mari qui vous empêchent d'avouer que vous aimez le Jardinier, j'en suis sûre.

Hélène.

Madame ...

le Baron.

Vous ne voulez pas vous expliquer plus clairement? eh bien, je me passerai de votre aveu, je suis le maitre, et je prétends être obei.

la Baronne.

Point du tout vous savez bien, Hélène, que c'est moi qui vous ait recue dans ce Château: j'ai toutes sortes des droits sur vous, et vous ne devez écouter que moi, de préférence à tout autre

Hélène.

Mes cheres maîtres, je sais que je suis une pauvre Orpheline, et puisque Madame ne veut plus me garder près d'elle, il faut bien que je songe à prendre un mari, mais ...

la Baronne.

Eh bien, mais ? ...

le Baron.

Achevez.

Hélène, (à part.)

Servons nous de cette excuse pour ne rien décider, jusqu'à ce que j'aie vu Francisque.

la Baronne

Que dites-vous la tout bas ?

Hélène.

Que si je fais un choix je ne puis manquer de déplaire à l'un de vous,

(*Elle fait un signe à* [illegible] )

et que ce serait pour [illegible] peine mortelle.

**le Baron**, *à part*

Fort bien! j'ai entendu ce coup d'œil; la pauvre petite demande à être contrainte. (*à Helène en s'enallant*) je suis content de vous, mon enfant je vous sauverai l'embarras du choix.

**la Baronne**, *en s'enallant.*

Fort bien, Helène! je vous ait comprise à merveille, soyez tranquille, vous aurez le Jardinier.

## SCENE II.

**Helène**, *seule.*

M'en voila débarassée! mais hélas! pour peu de tems ils reviendront à la charge! comme je suis tourmentée!

## SCENE III.

**Helène, Francisque**, *en suite* **Julien et Minjonet.**

**Francisque**, *à part.*

La voila seule! expliquons nous je n'ai pas de tems à perdre. Mademoiselle Helène j'ai beaucoup de choses à vous dire; si vous en deviniez seulement la moitié, le reste ne serait pas difficile.. ah! voila encor ces importuns!

**Helène.**

Tachez de les renvoyer, s'il est possible, car je suis bien curieuse de deviner.

**Francisque.**

Messieurs les prétendans à la main de cette pauvre fille, donnez lui un peu de relache, vous l'assiegez sans cesse

**Minjonet.**

Dame! voyez vous? jusqu'à ce qu'elle m'ait dit une bonne parole, je n'en déhobe.

**Julien.**

Je ne la quitte pas jusqu'à ce que je sois assuré de sa main.

**Francisque.**

Souffrez que je vous dise que vous vous conduisez en vrai fous: ce n'est pas par l'importunité que l'on parvient à plaire. (*bas à Helène.*) Ils sont tenaces, rien n'y fait ne vous promettez à aucun avant que je vous aie parlé! voila la nuit qui approche: trouvez-vous dans une demi-heure à la porte de votre Chambre qui donne dans le jardin; nous

causerons ensemble, j'ai des choses de la dernière conséquence à vous dire.

### Hélene, bas.

Je tacherai de m'y rendre. (Francisque sort.)

### Minjonet.

Que diantre! noutr' intendant vous dégoisait-il donc là au par le meun si long-tems.

### Hélène.

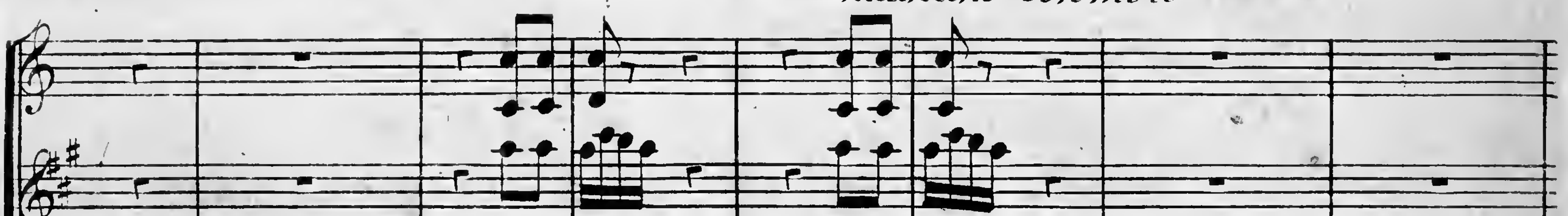
Il me faisoit souvenir que Madame à besoin de moi, excusez, il faut que je vous quitte.

### Julien.

Quoi! vous vous en allez avant d'avoir décidé le quel des deux vous choisissez?

## Ariette.




m F
P
meza voce
P
P
meza voce
col b.
a part
son qu'on ne gronde à la mai- son l'un s'afflige l'autre pleure je m'en moque et j'ai rai-
meza voce
col b.
haut.
son j'ai rai- son je re viens oui tout a l'heure
F
P


à part
l'un s'af-flige et l'autre pleure je reviendrai tout à l'heure ne vs. affligez pas
tant je reviendrai dans l'ins-tant je reviendrai dans l'ins tant l'un s'af-fli-ge l'autre pleure
ne vous af-fligez pas tant conve-nez en je vous prie l'a-mour est une fo-lie et de
me voce
col b.
Allegro.


rinf
rinf
P
cette mala - di - e songez bien a vous gue - rir car vous en pourriez mou - rir mes a-
F
P
col b.
mis si je vous laisse mille et mille fois par - don mais pour quoi cette tris - tesse c'est l'a-
meza voce
F meza voce
F
à part
fliger sans rai - son bon qu'importe leur tris tesse je m'en mocque et j'ai rai son je men
FP FP FP FP FP FP FP F


moque et j'ai rai son mes a-mis si je vous l'aisse mille et mille fois par don mais pour quoi cet
te tris - tesse s'affli - ger sans rai son mais pour quoi cette tris tesse sans rai son
P
FP
PP
F
colb.


P
p
P
P
à part
je m'en moque et j'airai son conve-nez en je vous pri-e l'a-mour est une fo-li-e mais de
P
F
F
P
cette mala-di-e songez bien a vous gue-rir; car vous en pourriez mou-rir - - - - - -
P
F
P
F
P
F
F
mez voce
songez bien a vous gue-rir, car vs en pourriez mou
F
mez voce
F




## Scene IV.

### Julien Minjonet.

### Minjonet.

Tien ! moi j'veux la suivre, al m'a fait un signe ...

### Julien.

Oui de rester.

### Minjonet.

Al en à donc fait deux ? s'til'a de rester c'est pour toi.

### Julien.

Pour nous deux je t'assure,

### Minjonet.

Eben, j'vas me plaindre.

### Julien.

Et à qui donc ?

### Minjonet.

Eh ! à Mam' la Baronne, pardine ! est c'que c'n'est pas ma portectrice ? j'm'en vas l'i dire tout fin dret que Mam'selle Hélene est s'une lantiponeuse qui ne finit de rien que je n'some pas pus avancé que c'matin. en suite j'vas m'coucher : par la desous et j'me l'vons demain tout habillé pour la noce. toi, si tas l'malheur de t'rencontrer dans mon chemin, j' terminons la querelle tout de suite, car j'tassomme j'tassomme, j'tassomme .... adieu ;

1161

Monsieu Julien, adieu mon cher Monsieur Julien, au revoir. Je connoisons queuqu'sun qui donnerait ben dix gros écus a s'tila qui te casserait la gueule.

Julien.

Et qui est-ce queuqu'sun?

Minjonet.

C'est moi; et j'voulons gagner noutre argent nous même, da;

(Il sort.)

Julien.

Ce marouſle la est d'une impertinence! je n'ai rien voulu dire a fin de ne pas me comprometre: d'ailleurs il serait ridicule à moi d'avoir une querelle pour Helene avant d'être sûr si je l'épouserai, car il pourrait fort bien arriver que de toutte cette affaire il ne me reviendrait que des coups; de la prudence mon ami Julien, de la prudence!

## Scene V.

Mariette, Julien.

Mariette.

Monsieur le Baron vous fait dire d'aller le trouver sous un quart d'heure dans son appartement.

Julien.

J'irai: savez-vous pourquoi c'est!

Mariette.

Je présume que ce sera pour vous consoler d'être obligé de céder Helène à Minjonet.

Julien.

Comment? est-ce que c'est décidé?

Mariette.

Non pas encore tout à fait, mais autant vaut. Madame l'emportera infailliblement sur Monsieur. mais, dites moi est-ce que dans ce cas là vous seriez inconsolable! et n'y a t'il que cette Mam'selle Helène qui puisse vous plaire! qu'a t'elle donc de si séduisant? un esprit à rebour, l'air triste très souvent, un peu fier, et Dieu sait comme ça lui va!

Julien.

Tout le monde n'a pas comme vous un carractère gai, un air éveillé.

Mariette.

Vous pensez rire.

Julien.

Vous pensez aussi à vous marier!

Mariette.

Eh oui! à force d'entendre parler de noces, l'envie en prend à la fin.

la Baronne, dans la Coulisse.

Mariette?

Julien.

Voilà Madame, je me sauve, et cours trouver Monsieur.

## Scene VI.

### la Baronne, Mariette.

**la Baronne.**

Ah! ma chere Mariette, j'ai découvert une bonne chose ... mon Mari...

**Mariette.**

Quoi donc Madame? y'a-t'il de quoi mordre?

**la Baronne.**

Je t'en assure : tous mes soupçons sont justifiés. il s'apprête pour un rendez-vous au Jardin, ce soir même et c'est surement pour entrer chez Hélène.

**Mariette.**

Mais d'où savez-vous cela

**la Baronne.**

Dans un moment où il croyait que je ne le voyois pas, il a pris la Clef de la petite porte du Jardin, afin de n'être pas obligé de passer par celle du Salon qui est fermée à cette heure ci, et dont il à craint qu'en l'ouvrent, le bruit ne me le fit découvrir. il s'est retiré dans son appartement sous pretexte d'une légère indisposition, mais je suis persuadée qu'il n'y est déja plus. donnons lui le tems de se rendre au Jardin, je veux le prendre sur le fait et le traiter comme il le mérite. Allons, viens ma fidelle Mariette, l'impatience où je suis ne me permet pas d'attendre plus longtems. allons au balcon qui donne sur le Jardin malgré l'obscurité je crois que je pourrai le découvrir quand il approchera de la Chambre d'Hélène.

**Mariette.**

Oh! surement! la jalousie à de bons yeux. (*Elle sortent, la décoration change à vue, le Théâtre représente un Jardin; à droite on voit une aîle du Château qui représente au rez-de-Chaussée une porte vitrée à deux battans, et deux autre petites portes quarrées dont la plus près de l'avant scène est celle de la Chambre d'Hélène il y a au dessus du rez-de-Chaussée une grande fenêtre avec un balcon, et deux autres petites à coté la porte d'Hélène est ouverte; elle est assise à l'entrée, elle file à la clarté d'une Lampe.*)

---

## Scene VII.

### Hélene, Francisque.

**Hélene,** *d'abord seule.*

### Romance.

# Romance.


Cors
Flûtes.
W.
Alto col b.
Hélene, d'abord seule
1.er Couplet. Hé-las on fait un tris-te ma-ri-a-ge quand malgré soi on doit prendre un E-poux
2.e Couplet. J'a-vais que l'hi-men et sa chai-ne seraient pour moi l'ouvrage des a-mours
P




(Pendant ce tems Francisque est passé par dessus le mur, il tatonne dans le jardin, à la fin de la Chanson d'Helene le vent éteint sa lampe, elle jette un petit cri.)


Cors
Flûtes
W.
Alto
sortant de sa chambre et avançant aussi en tâtonnent.)
Hélene
Toi, toi, toi, toi
toi, toi, toi, toi
Francisque
Hem, hem,
hem, hem hem
Moderato
col b.
serait-ce lui
st, st, st, st,
toi, toi, toi, toi,
seroit-ce elle
hem, !, !,
hem, !, !,


qui m'appelle
c'est Hé-lene
c'est Hé-
hem Hé-lene
est-ce vous ma toute belle
lene
qui m'appelle
l'intendant
à part
ah! que
moi Francisque
oui, oui, oui, oui,
col b.
FF
P
PP
FZ
rinf


col V. 2.
col b.
va t'il donc m'a prendre
s'il veut me parler d'a-mour il est sur d'un vrai re-
a part
je ne sais coment m'y prendre pour ex-pliquer mon a-mour je voudrais un vrai re-
FF
FF
F
F
PP
PP
tour
ah seule-ment pour l'en tendre
quel plai- sir ressent mon
tour
faisons lui d'abord comprendre tout les ex ces de monar-
F
PP


col b.
FF
FF
cœur quel plai-sir ressent mon cœur
pour vous en-
deur quel trou-ble ressen mon cœur
pour vous par-ler
F
P
FF
FF
rinf
col b.
à part
tendre
je viens i-ci pour sui-vons c'est bien ain-si
fort bien ain-
je suis ve-nu
rinf


col b.
si
faisons con noitre
toute mon ame poursui-
laissons paroitre
toute ma flame
poursui-
SCENE VIII. les précédent
le Baron, arrivant par la petite porte.
Oboë
Fagotti
ils sur le devant de la scene
pendant l'entrée du Baron et de Julien.
vous c'est bien ainsi
fort bien ainsi
le Baron, bas à Julien.
vous
suis moi songe a te
Allegro


taire
ne t'inquietes pas bien tôt tu le sau ra
Julien
pour quoi tout ce mis tere
pour quoi tout ce mis - tere?
FP
que venez vous donc faire que venez vous donc faire dans ce jardin le soir j'ai peur le


FP
soir
quand il fait noir que venez vous donc fai- re dans ce jardin le soir
Francisque bas à Helene.
quelqu'un s'a-
vance
Helene.
ah! Ciel! je vois mon impru dence si l'on va me trouver
qu'en peut il ar- ri- ver
le Baron.
cherchons a m'esqui- ver


FP
je vois mon imprudence
cherchons a me sauver cherchons a me sauver cherchons a
qu'en peut il arriver qu'en peut il arriver qu'en peut il
cherchons a m'esquiver cherchons a m'esquiver cherchons a
Cors en sol
P
me sauver
le Baron, à Julien.
ar river
viens la fenêtre d'Hélene de cet en
m'esquiver
Allegro


Hélene
cher Francisque sauvez Hé-le-ne
Fransisque
Julien
au Baron.
droit est pro-chaine
restez tranquille on ver-ra
on ver-ra ah!
le Baron
je te parle
j'en'ai
ah! j'n'y vois goute je n'y sau-rois voir ma route
vous sans doute vs. avez dit on ver-ra
col b.



pas ouvert la bouche
dusi - lence
dia- ble ce ci parroit louche en grace Monsieur sor tons
Monsieur sor-
col b.
FP
F
PP
Francisque bas à Hélene.
je crois recon noitre Ju-
si lence nous reste - rons si- lence nous reste - rons
tons en grace Monsieur sor tons en grace Monsieur sor tons


les Cors et Hautb: compt:
Hélene.
ah Dieu
lien et son maitre mais peut être pour vons nous con-noi-tre pou-vons nous con-noitre quel
Cors
Oboë
SCENE IX.
la Baronne du balcon du 1er hétage, bas à Mariette.
est leur des sein qu'ont'il donc a faire si tard au jar-din
voi la d'ou j'es-
père sur prendre l'in-grat
ma juste co lere va faire un é-
F
P
FP


col b.
le Bar:
la Baronne bas.
Mariette au Baron.
le Bar:
tat
Hé-lene
re-pond lui
me voici
viens i-
col v 1°
col v 2°
F
FP
Mariette se retire de la fenêtre
Hélene a Francisque
je descends
je suis bien en peine fa-cheux contre
la Baronne bas a Mariette
allons y
Francisq. a Helene
c'est pour vous Hé-lene
à Julien.
ci
ton esprit de-vine ce que j'entre-
au Baron
Julien
mon esprit de-vine fort bien je com-


tems je crains une scène si l'on nous sur-prend je suis bien en peine fa-cheux contre
vous sur prend c'est pour vous Hé-lene fa-cheux
prend en-fin il de-vine son esprit com-prend ton es-prit de-vine ce que j'entre-
prends en-fin j'ima-gine mon esprit com-prend mon esprit de-vine fort bien je com-
Cors en La
tems, fa-cheux contre-tems, fa-cheux contre tems.
Alto
prends ce que j'entre-prends ce que j'entre-prends.
prends oui, oui, je com-prends oui, oui, je com-prends.
Andante


( Mariette arrive par la porte vitrée, la Baronne le tient par dessous le bras.)
me voi-ci
je suis la
le Baron
par où donc
donne ta main
unis
le Baron, derriere la Baronne
et toi prends la, bon votre mari-a-ge est assuré par la
la Baronne avance sa main droite que le Baron saisit et donne à Julien.
Julien
laissez donc votre main la oh quel bon


col b.
quand ma feme l'apprendra je crois qu'elle enragera
heur que ce la
laissez donc votre main la, oh quel bon
col v. 2e
FP
Francisque bas
cette méprise est tri sible Helene s'il est pos sible et marchant tout douce ment gagnez
heur que ce - la


Helene
oui je m'en vais promptement je m'en vais tout douce-ment.
votre apparte-ment
Julien
ah! quelle menote pe-
unis.
F
le Baron.
chez ma femme allons bien vite pour rire de son cha-grin donne
-tite el-le m'appartient en fin


Helene.
Mariette
donne sa main gauche.
la voi la ce tour de maître fait connoître le plus fin fait connoître le plus
la Baronne
Francisque
Minjonet
tous bas.
moi ton autre main
ce tour de maître fait connoître
Julien.


fin fait connoître le plus fin fait connoître le plus fin ce tour de maître fait con-
ce tour de maître


noître le plus fin fait connoître le plus fin fait connoître le plus fin, fait connoître le plus fin.
fait con noître le plus fin

## Scene X.




Pendant ce tems Francisque a gagné le fond du Théâtre et est grimpé sur le mur, le Jardinier paroit à la petite porte avec une grosse lenterne.




Minjonet arrête le Baron par le collet et tourne sa lenterne vers lui, ce qui éclaire la Scène et donne le motif de hausser à moitier les rampes.


col b.
oui Ma-dame
sa mé-prise
oui la femme
si sur-prise
ah! Ma-dame quoi c'est vous
ah! Ma-dame quoi c'est vous
quoi no-tre maitre c'est vous
quoi no-tre maitre c'est vous
vous Ma-dame
la mé-prise
la mé-
vous ma feme
ma mé-prise
ma me-


col W.
la mé-prise
le met en courroux
le met en courroux
la sur-prise
te met en courroux
le met en courroux
le moin-dre bruit
me re-veille
oui le moindre bruit me-veille
j'ai la puce
à l'o-reille
et le moindre bruit me-veille
prise
le met en courroux
le met en courroux
prise
me met en courroux
me met en courroux


col corni
col Flauti
cela pa-roit é-qui- -voque qui ve-
j'ai bien entendu le trainquion fe-soit dans le jar-din
den.s Madame se mocque elle a
demoi


col IIV.
me voi la sortis de peine mais je n'ose m'appro-cher mais je n'o-se m'appro-
niez vo.s donc cher-cher
écou-tez Mam'sel Hé-lene vous pourriez bien appro-cher vous pourriez bien ap-pro-
sçu tout empê-cher


col Flauti
col W.
cher
non Mon cher Monsieur Fran-cisque
ce la pa-roit équi-voque qui ve-niez vous donc cher-cher
cher
vous ne courez au cun risque
de nous Ma-dame se mocque elle a sçu tout em-pê-cher
de moi Ma-dame


non je n'ose m'appro-cher non je n'ose m'appro - cher
vous pou-riez bien appro cher vous pou-riez bien appro - cher mais si je n'ai la ber lue j'apperçois maître Ju-
col b.
col b.
Allº. Spiritoso
il met sa lanterne bas.
- lien que fais-tu la cogci-grue que fais-tu dans mon jar-din
si si c'est la mon af-
Julien.
ce n'est pas la ton af-faire


FP FP FP FP FP FP FP FP F P FP FP F
alte la alte la fai-
veut
faire mon af-faire tu te feras assommer tiens je m'en vais t'empaumer
ton af-faire tu te feras assommer
alte la alte la veut
FP FP FP FP

1161


tes les taires
ho la
on se taire
avance un peu gros maroufle
moi je l'écrase s'il soufle
eh! bien frape me voi la
commen-
on se taire
ho la


ho- la
prends garde
je vais te donner ma zarde
je vais te donner ma zarde
ce donc me voi- la
tiens de me toucher prends garde
j'ai du
ho- la
prends garde


prends garde quel tintamarre est-ce la ho-la ho-
quels insolens sont-ce la
quel tintamarre est-ce la
Monsieur c'est ce maraud la Monsr c'est ce maraud
cœur quand on re-garde
prends garde quels insolens ce sont la ho-la ho-


la ils me brisent le tim pan quelle inso - lence quelle impu - dence en leur presence de tels dé
quelle audace! je vous chasse quelle audace je vous chasse
quelle inso - lence! quelle impu - dence en leur présence de tels de
Julien et Minjonet se battent
la pan pan pan pan
la ils me brisent le tim pan quelle audace je vous chasse quelle audace je vous chasse


F
bas finissez donc ces dé- bats finissez donc ces dé bats finissez tous ces de bats.
bats quoi ne ces - - - se - rez vous pas.
va va tu me le pai- ras va va tu me le pai- ras, va va tu me le pai ras:
finissez tout ces de bats finissez tous ces dé bats finissez tous ces dé bats
F


F
quel - - le rage quelle rage ! quel ta page quelle rage quel ta page
quel - - le ra - - - - ge quelle
ah - - ! j'en rage ah j'en rage du cou rage ah j'en rage du cou rage
quel - - le ra - - - - ge quelle rage quel ta page quel ta page quelle rage
F


P
estceun songe quece la un songe que ce la ho-
pour ter-miner toutce la assommons ce coquin la recommence gros marousle
recommencons me voi
estce un songe que ce la ho-
P


F
P
F
FP
la
ha- la
prends garde
oui je l'écrases'il soufle
je vais te donner ma garde
je vais
la
tiens frape donc me voi- la
tiens de me toucher prends garde
la
ho- la
prends garde
FP
FP
FP


FP
F
prends garde quel tintamare est ce la
ho la
te donner ma garde
Monsieur c'est ce maraud la M.
j'ai du cœur quand on regarde
prends garde quels insolens ce sont la
ho la
FP


ho-la il me brise le timpan quelle inso-lence quelle impudence en leur pré-
quelle audace je vous chasse quelle auda-ce
quelle inso-lence quelle impudence en leur pré-
c'est ce maraud la pan pan pan
ho-la il me brise le timpan quelle audace je vous chasse quelle au-da-ce


sence de tels dé- bats quoi n'êtes vous donc pas las ! quoi n'êtes vous donc pas las quoi n'êtes vs donc pas
je vous chasse quoi
sence de tels de- bats quoi donc n'ê - - - - tes vous pas
Julien et Minjonet séparés chacun à un coin.
pan a la fin nous sommes las a la fin nous sommes las a la fin ns sommes
je vous chasse quoi n'êtes vous donc pas las ! quoi n'êtes vous donc pas las quoi n'êtes vs donc pas


F
P
col b.
F
las
quel- - - le rage quelle rage quel ta page quelle rage
las
quel- - - le ra- - - - ge
las
ah! j'en rage ah j'en rage du cou- rage ah! j'en- rage
las
quel- - - le ra- - - - ge! quelle rage quel ta page quelle rage
F
PP


P
col b.
quel ta page est-ce un songe que ce la? un songe que ce la tout ce train n'est
du cou rage pour ter miner tout ce la assommons ce coquin la
quel ta page est-ce un songe que ce - la
P
Presto


guere hon n'ête moi j'en ai mal a la tê - te a la tê - te
tout ce train n'est guere honnête moi j'en ai mal a la tê te
tout ce train n'est guere honnête moi j'en ai
c'est
c'est bien heureux
tout ce train est


col corni
moi j'en ai mal a la tête ils m'ont fait tourner la tête ma pauvre tête s'en
a la tê - - te ils m'ont fait tourner la tê - - - te
- - - mal a la tête a la tête ils mont fait tourner la tête
bien heureux qu'on m'ar - - rê - - - te qu'on m'ar - re - te qu'on m'arrête je tu - rois ce coquin
qu'on m'ar - rête qu'on m'ar - rête qu'on m'ar - rête je lui casserois la tête je
mal hon - nête mal hon - nête mal hon - nête ils m'ont fait tourner la tête ma pauvre tête s'en


va ils m'ont fait tourner la tête ma pau vre tête s'en va dans ma tête ce bruit rou - - - - le
dans ma tête ce bruit
la c'est bien heureux qu'on m'ar rête je tu-rois ce coquin la
mais je crois que mon sang
va ils m'ont fait tourner la tête ma pau vre tête s'en va


unis
roule
dans ma tête ce bruit
rou - - - le
roule
dans ma tête ce bruit
rou - - - le
roule
ma
roule
ma pauvre tê-te s'en va
mais je crois que mon sang coule
tout mon
roule
tout mon sang je crois s'en va
dans ma tête ce bruit roule
ma pau-


col corni
unis
col b.
ma pau - - -vre tê - te s'en va dans ma tê-te ce bruit roule ma pau vre tête s'en
pau - vre tê - - te s'en va
ma pauvre tê - te s'en va
sang je crois s'en va ah! je crois que mon sang coule tout mon sang je crois s'en
tout mon sang je crois s'en va ah!
vre tê - te s'en va va dans ma tê - te ce bruit roule ma pau vre tête s'en


unis
va ma pau-vre tête s'en va ce bruit dans ma têtz roule roule oui ma tête tout a faits'en va toutce
va tout mon sang je crois s'en va
va ma pauvre tête s'en va ce


train n'est guere hon-nête mais j'en ai mal a la tête a la tê - te
tout ce train n'est guere hon nête moi j'en ai mal a la
tout ce train n'est pas hon - nête moi j'en
c'est bien
tout ce


col corni
moi j'en aimal a la tête ils m'ont fait tourner la tête ma pau-
tê - te a la tê - te ils m'ont fait tourner la tê . . . - te ma pau-
ai mal à la tête à la tête ils m'ont fait tourner la tête ma pau-
c'est bien heureux qu'on m'ar - rê - - te qu'on m'ar rête qu'on m'ar - rête je tue
heureux qu'on m'ar - rê - te qu'on m'ar rête qu'on m'ar - rête je lui cas - serois la tête
train est mal-hon- nête mal-hon- nête malhon- nête ils m'ont fait tourner la tête ma pau-
FF


vre tête s'en va ils m'ont fait tourner la tête ma pau-vre tête s'en va dans ma tête ce bruit rou-
dans ma
rois ce coquin la c'est bien heureux qu'on m'ar-rête je tue rois ce coquin la
mais je
vre tête s'en va ils m'ont fait tourner la tête ma pau-vre tête s'en - va

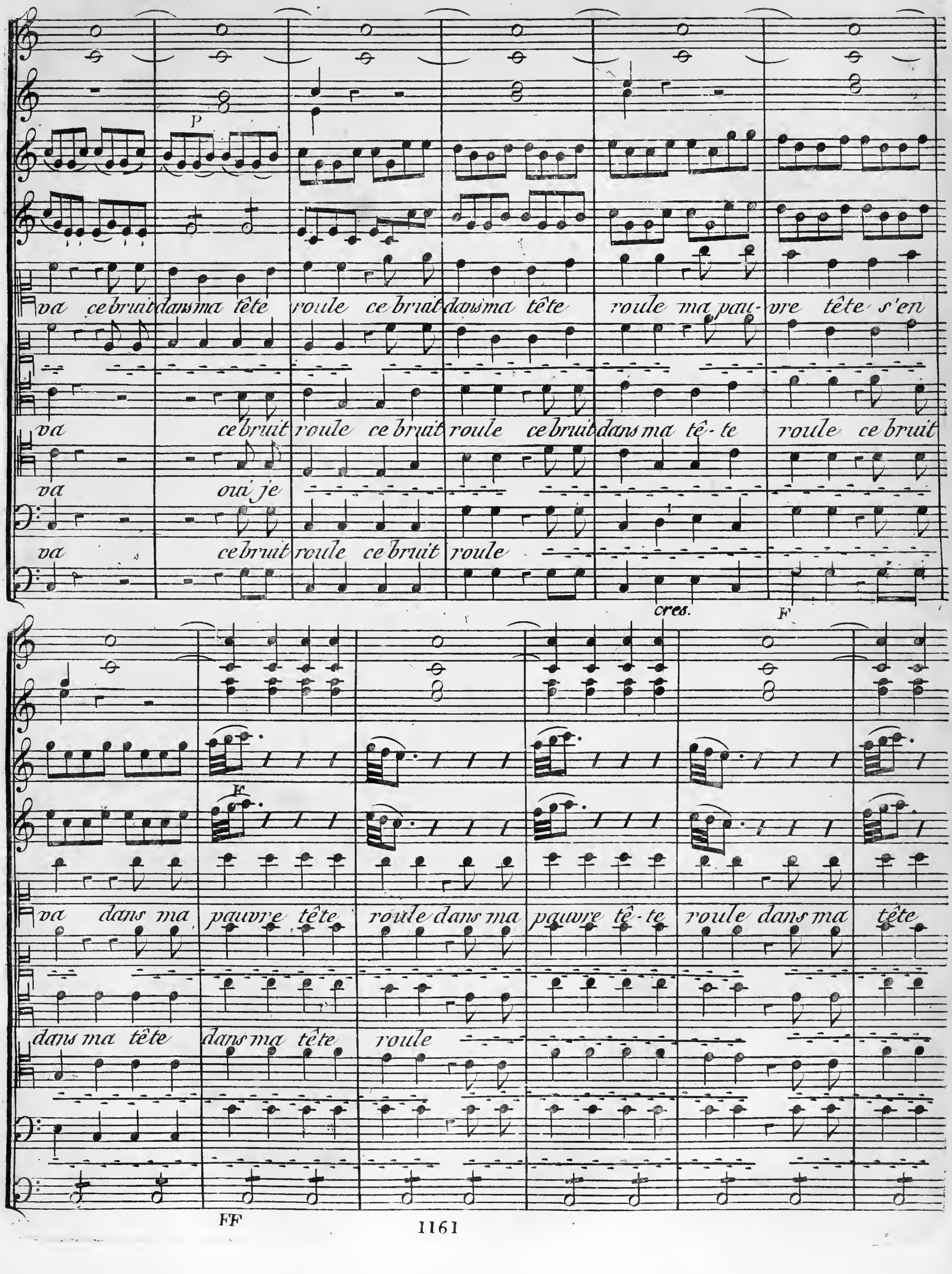

- - - le roule dans ma tête ce bruit rou-
dans ma tête ce bruit rou - - - le roule
tête ce bruit roule ma pau-
mais je crois que mon sang coule
crois que mon sang coule tout mon
dans ma tête ce bruit roule


col corni
. . . le roule ma pau- vre tê- - te s'en va dans ma tête ce bruit
ma pauvre tê- - - te s'en va dans ma
vre tête s'en va ma pauvre tête s'en va dans ma
tout mon sang je crois s'en va ah! je crois que mon sang
sang je crois s'en va tout mon sang je crois s'en va ah! je crois
ma pauvre tê-te s'en va dans ma tê-te ce bruit



roule ma pau vre tê-te s'en va ma pau-vre tête s'en va je crois s'en va oui ma tê-te
va je crois s'en va oui
va je crois s'en va oui ma tête ma
coule tout mon sang je crois s'en va tout mon sang je crois s'en va je crois s'en va je
va je crois s'en va oui mon
roule ma pau vre tête s'en va ma pau vre tête s'en va je crois s'en va oui ma


Alto
ma tê-te s'en va quelle rage quel train quel ta-page pour moi je crois rever toutce
tê - te s'en va
moi je crois rê-ver ce
crois s'en va
sang je crois s'en va
tê - te s'en va
v. 1º
v. 2º
col b.
la dans ma tête toutce bruit la roule ah! ma tê - te ma tê-tes'en
la dans ma tê - te ce bruit roule ma pau - vre tê - - te s'en
je crois que tout mon sang coule tout mon sang je crois s'en
dans ma tê - te ce bruit roule ma pau - vre tê - - te s'en


P
va ce bruit dans ma tête roule ce bruit dans ma tête roule ma pau-vre tête s'en
va ce bruit roule ce bruit roule ce bruit dans ma tê-te roule ce bruit
va oui je
va ce bruit roule ce bruit roule
cres.
F
F
va dans ma pauvre tête roule dans ma pauvre tê-te roule dans ma tête
dans ma tête dans ma tête roule
FF


ce bruit rou-le ma pau-vre tê-te s'en va ma pau-vre tê-te s'en va
dans ma tête ce bruit roule dans ma tête ce bruit roule ma pauvre tête s'en
dans ma tête ce bruit roule dans ma tête ce bruit roule dans ma
P
cres.
F


va dans ma tê - te ce bruit roule dans ma tê - te ce bruit roule dans ma
tête
tê - te ce bruit roule ma pau - vre tê - te s'en va ma pau - vre tê - te s'en




Fin du 2e. Acte .